

子どもと大人の音楽堂 〈子ども編〉



Everybody in

the world is our friend!

せかいは ともだち!

全世界都是朋友

O mundo é seu amigo!



よこはま、かながわにすむ、

いろいろな国くにのこどもは、みんなともだち!

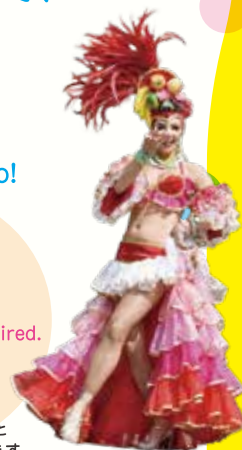
おかのうえの上のおんがくどうで、せかいのいろいろな国くにの音楽やおどりで、

みんなで1にちあそぼう!

Let's enjoy a day with music and dance from various countries.

大家一起来体验世界各国的音乐和舞蹈吧

Vamos todos brincar o dia todo, com músicas e danças de vários países no mundo!



¥0

すきなときに
ではいりできます

You can get in and out anytime.

可以自由出入
Você pode entrar
e sair quando desejar.

よやくは
いりません

No appointment required.

不需要预约
Não precisa
fazer reserva.

人でいっぱいになると
はいれないことがあります。
Admission may not be possible
if capacity is reached.

8/6 (どようび)

ごぜん 10じ~ごご 4じ

かながわけんりつおんがくどう

木のホール

神奈川県立音楽堂



あかちゃんも
はいれます

You can get in with your baby.

可以带婴儿参加
Bebês também
são bem-vindos.

英語と中国語、ポルトガル語の
サポートスタッフがきます

English, Chinese and Portuguese-speaking
staff Available.

有英语、中文和葡萄牙语的工作人员
Assistência em inglês, chinês e português.

主催：神奈川県立音楽堂（指定管理者：公益財団法人神奈川芸術文化財団）
助成：文化庁文化芸術振興費補助金（劇場・音楽堂等機能強化推進事業）独立行政法人日本芸術文化振興会
後援：横浜市教育委員会
協力：ABC ジャパン / 神奈川県立図書館 / 横浜市中心図書館 / 横浜市民ギャラリー / 横浜能楽堂
みなみ市民活動・多文化共生ラウンジ



横浜・紅葉ヶ丘まいらん協働事業



栗コーダーカルテット

KURICORDER QUARTET 栗笠笛四重奏乐团 Quarteto Kuricorder.

ステージ ごぜん 11 じ～/ごご 2 じ 40 ぶん～ (40 ぶん)

リコーダーといろいろな楽器のコンサート!

小組曲「ピタゴラスイッチ」

ダースペイダーのテーマ…

楽しい曲がたくさん!



子どもにもわかる「能」の仕舞とおはなし

Shimai (a Noh dance in plain clothes) and story that even children can understand. 简单易懂的“能”仕舞和“能”故事 A história do teatro "Nô" para crianças.

ステージ ごご 1 じ 5 ぶん～ (30 ぶん)

狸々 本田芳樹

石橋 キリ 井上真覚・中村昌弘

日本の伝統の舞台、「のう」ってどんなもの?

おはなしのハイライトを「うたい」と

「まい」でつたえる「しまい」をみてみよう!



出演者舞台写真 撮影: 辻井清一郎

中国獅子舞

Chinese Lion Dancing 中国舞獅子

A dança do leão chinês.

横浜中華学院校友会

ステージ ごぜん 11 じ 40 ぶん～ (20 ぶん)

能楽堂ロビー→音楽堂ホワイエ ごご 3 じ 30 ぶん～ (20 ぶん)

横浜名物、中国ししまい! ごはおししといっしょに歩こう!



日本・神奈川の獅子舞

Lion Dancing of Kanagawa in Japan 日本神奈川舞獅子

A dança do leão em Kanagawa, Japão.

箱根宮城野湯立獅子舞

ホワイエ 12 じ～/12 じ 45 ぶん～ (20 ぶん)

神奈川の箱根につたわる伝統のししまい…

にほんのおししはどんなかな?



ガムランえんそう

Gamelan Performance 甘姆兰演奏

Apresentação de Gamelan, música da indonésia.

ホワイエ ごぜん 10 じ 5 ぶん～/12 じ 20 ぶん～ (30 ぶん)

トゥラン・ブーラン (櫻田素子、渡辺奏子)+ 荒内琴江

インドネシア・バリ島につたわるガムラン…

竹や金属の楽器でかなでるふしぎなねいろやおどり!



みんなでサンバ!

Let's dance Samba! 大家一起来跳桑巴舞曲吧 Vamos todos sambar!

ホワイエ ごご 1 じ 45 ぶん～ (40 ぶん)

Cicera Santos / Sandra Bahira / Romi Yamaguchi

たのしいブラジルのサンバの

リズムのってみんなでおどろう!

気分はカーニバル!



子どものための太鼓ワークショップ

Japanese Drum "Taiko" Workshop for Kids 孩子們体験太鼓演奏

Oficina de tambores japoneses (taiko) para crianças.

リハーサル室

1~3ねんせい ①ごぜん 10 じ 30 ぶん ③11 じ 40 ぶん ⑤ごご 1 じ 20 ぶん

4~6ねんせい ②ごぜん 11 じ 5 ぶん ④12 じ 45 ぶん ⑥ごご 1 じ 55 ぶん

能につかう太鼓をならしてみよう! / 講師: 梶谷英樹

(小学生だけ / 1 回 4 組 (20 ぶん) / 当日受付順)



工作ワークショップ

Handicraft Workshop 手工工作站 Oficina de artesanato.

ホワイエ ごぜん 10 じ～

講師: 横浜市民ギャラリーアトリエスタッフ

色紙を使ってふわふわぼうしやおししのあたまを作ってみよう!

サンバに使える楽器もできるかな?

いろいろな国の絵本コーナー

Picture book corner from various countries 世界各国的絵本

Cantinho com livros ilustrados de vários países.

2階ロビー ごぜん 10 じ～

いろいろな国の絵本をみてみよう!

中国語と英語の絵本のよみきかせもあるよ!



※つごうで、こうえんがなくなること、じかんやながみがかわることがあります。

くわしいことはこのまえにホームページをみてください。

Please visit our web site for details.

欲知详情请查看网页

Para mais informações, acesse a home page.



※といあわせ 045-263-2567 神奈川県立音楽堂(月よう休み)

Inquiry: 045-263-2567 Kanagawa Prefectural Music Hall

咨询: 045-263-2567 神奈川县立音乐堂

Informações: 045-263-2567

Salão de Música do Governo de Kanagawa.



おなじびに
あります!

よこはまのうがくどう でんとうぶんかいちちにたいけん
「横浜能楽堂 伝統文化一日体験 オープンデー」8/6 (土) ごぜん 10 じ～ごご 4 じ
よやくがいらいます (7/14 (土) ごご 2 じ～) / もうしこみ・といあわせ ☎ 045-263-3055 横浜能楽堂

木のホール 神奈川県立音楽堂

【JR 桜木町駅からタダのバスにのれます】

8/6 (土) 桜木町駅出発時間

① 9:50 ② 10:20 ③ 10:50 ④ 11:20 ⑤ 11:50 ⑥ 12:20 ⑦ 12:50 ⑧ 13:20

※よやくもおかねもいりません。(タダです)。

※桜木町駅バスターミナル「タクシー降車場」おくの「貸切観光バス乗り場」でのれます。

※いりぐちのよこに「神奈川県立音楽堂」のサインがあるバスです。

※いきだけです。かえりはありません。くわしくはこちら

220-0044 横浜市西区紅葉ヶ丘 9-2

■ JR・横浜市営地下鉄桜木町駅から徒歩 10 分

■ 京浜急行日ノ出町駅から徒歩 13 分

■ みなとみらい線みなとみらい駅から徒歩 20 分

Free Shuttle Bus from JR Sakuragichyo station Available

在 JR 桜木町站可以乘坐免费巴士

Onibus gratuito saindo da Estação Sakuragicho da JR.

